

القرآن الكريم

وَتَرْجَمَةُ مَعَانِيهِ وَتَفْسِيرُهُ
إِلَى اللُّغَةِ الْأُرْدِيَّةِ

إِنَّا نَحْمَدُكَ يَا إِلَٰهَ الْكَرَامِ وَإِنَّا إِلَهُ الْحَفَظِ



تَرْجُمَ بِالْأَمْرِ بِطَبَاعَةِ هَذَا الصَّحْفِ الشَّرِيفِ وَتَرْجُمَةُ مَعَانِيهِ وَتَقْدِيرُهُ
خَالِدُ بْنُ الْحَزْمِ مِنَ الشَّيْخِ تَقْدِيرُهُ الْمَلِكُ الْقَهْدَرُ عَبْدُ الْعَزِيزِ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ
مَلِكُ الْمَمْلُوكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ

هَذَا الْمُصْحَفُ الشَّرِيفُ وَتَرْجَمَةُ مَعَانِيهِ وَتَفْسِيرُهُ
هَدِيَّةٌ مِنْ خَادِمِ الْحَرَمَيْنِ الشَّرِيفَيْنِ الْمَلِكِ قَهْدَرِ عَبْدِ الْعَزِيزِ آلِ سُعُودٍ
وَقَدْ قَوَّعَ إِلَى لَا يَجُوزُ بَيْعُهُ

الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ

وَتَرْجَمَةُ مَعَانِيهِ وَتَفْسِيرُهُ
إِلَى اللُّغَةِ الْأُرْدِيَّةِ

ترجمہ

شیخ المنہ حضرت مولانا محمود الحسن صاحب

تفسیر

شیخ الاسلام حضرت مولانا
شبیر احمد صاحب عثمانی

یہ قرآن شریف مترجمہ و تفسیر، خادم حرمین شریفین
شاہ فہد بن عبد العزیز آل سعود کی طرف سے ہدیہ ہے
اور اللہ تعالیٰ کی رضا کیلئے وقف ہے، اس کو بیچنا جائز نہیں

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ أَنْ يَهْدِيَ لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ﴾

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على نبيه المصطفى الأمين ... وعلى آله وصحبه أجمعين ..
أما بعد :

فتحقيقاً لتوجيهات خادِم الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبدالعزيز آل سعود حفظه الله في العناية بكتاب الله الكريم توثيقاً وطباعة والعمل على تبسيط نشره وانتشاره بين أيدي المسلمين وتفسير معانيه باللغات المترجم إليها واعتبار تلك التوجيهات أسمى الغايات والأهداف المرسومة لمجمع خادِم الحرمين الشريفين الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة .

وبناء على التعاون بين كل من الأمانة العامة لمجمع خادِم الحرمين الشريفين الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة والأمانة العامة لرابطة العالم الإسلامي في استقطاب علماء التفسير في البلدان الإسلامية لترجمة تفسير معاني القرآن الكريم إلى اللغات الأجنبية وذلك للحاجة إلى إخراج تلك المعاني إلى جميع اللغات التي يتحدث بها المسلمون حتى لا تنحصر تلاوته في تعبد فقط دون فهم لمعانيه .

ولما كانت هذه الترجمة قد حظيت بالاعتماد من قِبَل وزارة الشؤون الدينية بجمهورية باكستان الإسلامية كما زكَّى سماحةُ الشيخ أبو الحسن الندوي العلماء الذين قاموا بتلك الترجمة وأنها من أحسن التراجم الموجودة باللغة الأردية وتستحق الطباعة والنشر .

وإيماناً بقوله تعالى : ﴿إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ﴾ ... وشعوراً بواجب المساهمة الإسلامية ... يسعدنا أن نقدم هذا المصحف الشريف بترجمة معانيه إلى اللغة الأردية ... والذي أمر بطباعته خادِم الحرمين الشريفين وناشرُ كتاب الله المجيد الملك فهد بن عبدالعزيز آل سعود حفظه الله ... والتي قام بترجمتها فضيلةُ الشيخ محمود الحسن وتفسير فضيلةُ الشيخ شبير أحمد العثماني - رحمهما الله - وقد قام بمراجعة التصحيحات اللازمة فضيلةُ الشيخ عنايةُ الله شاه الباحث بإدارة القرآن الكريم في رابطة العالم الإسلامي .

سائلين الله تعالى أن يعم نفعها المسلمين وينالوا بذلك سعادة الدارين .

والله الهادي إلى سواء السبيل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

﴿إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ﴾

سب تعریفیں اللہ کیلئے ہیں جو سارے جہان کا پالنے والا ہے۔ اور اللہ کی رحمت و سلامتی ہو محمد مصطفیٰ صلی اللہ علیہ وسلم اور انکے آل و اصحاب پر۔ اما بعد:

خادم حرمین شریفین "شاہ فہد بن عبد العزیز آل سعود" حفظہ اللہ نے قرآن کریم کی طباعت و اشاعت اور مختلف زبانوں میں اُسکے ترجمہ و تفسیر کی بابت جو احکامات دیئے ہیں، انکو علی جامعہ پہنانا خادم حرمین شریفین، شاہ فہد قرآن کریم پرنٹنگ کمپلیکس مدینہ منورہ کا اولین مقصد ہے۔

خادم حرمین شریفین، شاہ فہد قرآن کریم پرنٹنگ کمپلیکس اور رابطہ عالم اسلامی باہمی تعاون سے مختلف زبانوں میں معتمد علماء کے قرآنی تراجم و تفاسیر کو منتخب کر کے شائع کرتے ہیں، تاکہ اسلامی دنیا میں بولی جانے والی تمام زبانوں میں یہ تراجم مہیا ہوں اور تلاوت کرنے والا قرآنی مفہوم و معانی پر مطلع ہو سکے۔

یہ اردو ترجمہ اسلامی جمہوریہ پاکستان کی وزارت مذہبی امور کی طرف سے معتمد و مصدق ہے، مشہور علی شخصیت حضرت مولانا ابوالحسن علی الندوی نے مترجم و مفسر کی علی عظمت کا اعتراف کیا ہے، اور اس ترجمہ و تفسیر کی توثیق ان الفاظ میں کی ہے:

"اردو زبان میں یہ سب سے اچھا ترجمہ ہے، اسکی طباعت و اشاعت ہونی چاہیے"

ارشادِ ربانی "إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ" اور اسلامی جذبِ تعاون کی بنیاد پر ہم قرآن کریم کا یہ اردو ترجمہ و تفسیر پیش کرتے ہوئے خوشی محسوس کرتے ہیں، جسکی طباعت کا حکم خادم حرمین شریفین اور ناشر قرآن کریم "شاہ فہد بن عبد العزیز آل سعود" حفظہ اللہ نے دیا ہے۔ حضرت مولانا محمود الحسن صاحبؒ کے کیئے ہوئے ترجمہ کی تفسیر حضرت مولانا شبیر احمد عثمانی صاحبؒ نے لکھی ہے، اور ضروری تصحیحات کا مراجعہ رابطہ عالم اسلامی (ادارۃ القرآن الکریم) کی طرف سے فضیلۃ الشیخ عنایت اللہ شاہ صاحبؒ نے کیا ہے۔ ہم دعا کرتے ہیں کہ مسلمانوں میں اس کا نفع عام ہو، اور پڑھنے والوں کو دنیا و آخرت کی سعادت حاصل ہو۔ آمین۔ "اللہ تعالیٰ ہی ہدایت دینے والا ہے"



مجمع خزانة الحرم من الشريعة الإسلامية
لطباعة وتصحيح النسخ

